



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

41st PARLIAMENT
SECOND SESSION

41^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 89

N^o 89

Monday, May 26, 2014

Le lundi 26 mai 2014

Hour of meeting
11:00 a.m.

Ouverture de la séance
11 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	33	Ordre du jour.....	33
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	33	Adresse en réponse au discours du Trône.....	33
Government Orders.....	33	Ordres émanant du gouvernement.....	33
Business of Supply.....	33	Travaux des subsides.....	33
Ways and Means.....	41	Voies et moyens.....	41
Government Bills (Commons).....	41	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	41
Government Bills (Senate).....	44	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	44
Government Business.....	45	Affaires émanant du gouvernement.....	45
Private Members' Business.....	49	Affaires émanant des députés.....	49
Deferred Recorded Divisions.....	49	Votes par appel nominal différés.....	49
Rescheduled Business.....	51	Affaires reportées.....	51
Items in the Order of Precedence.....	51	Affaires dans l'ordre de priorité.....	51
Items outside the Order of Precedence.....	56	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	56
List for the Consideration of Private Members' Business.....	56	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	56
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	X	Avis de motions portant production de documents.....	X
Business of Supply.....	X	Travaux des subsides.....	X
Government Business.....	X	Affaires émanant du gouvernement.....	X
Private Members' Notices of Motions.....	XI	Avis de motions émanant des députés.....	XI
Private Members' Business.....	XI	Affaires émanant des députés.....	XI
Report Stage of Bills.....	XIII	Étape du rapport des projets de loi.....	XIII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 11:00 a.m. to 12:00 noon

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

February 5, 2014 — The Minister of Labour and Minister of Status of Women — Bill entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

No. 2

October 16, 2013 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 11 heures à 12 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

5 février 2014 — Le ministre du Travail et ministre de la Condition féminine — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

N° 2

16 octobre 2013 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

No. 3

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

N° 3

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

No. 4

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

N° 4

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

No. 5

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

N° 5

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

No. 6

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

N° 6

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

No. 7

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

N° 7

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’élaboration et la mise en oeuvre d’un plan de financement de l’enseignement chez les Premières Nations ».

No. 8

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

N° 8

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

No. 9

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

N° 9

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d’urgence) ».

No. 10

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

N° 10

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 11

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

N° 11

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 12

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

No. 13

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 14

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

No. 15

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

No. 16

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

No. 17

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

No. 18

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

No. 19

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

No. 20

October 16, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

N° 12

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

N° 13

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 14

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d'autres lois (coût d'emprunt lié aux cartes de crédit) ».

N° 15

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

N° 16

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet) ».

N° 17

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

N° 18

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l'incitation au génocide, la répression et l'armement nucléaire en Iran ».

N° 19

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États (génocide, crimes contre l'humanité, crimes de guerre et torture) ».

N° 20

16 octobre 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

No. 21

October 16, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

No. 22

October 16, 2013 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

No. 23

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

No. 24

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

No. 25

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

No. 26

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

No. 27

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

No. 28

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

No. 29

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

N° 21

16 octobre 2013 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

N° 22

16 octobre 2013 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

N° 23

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

N° 24

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

N° 25

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

N° 26

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

N° 27

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

N° 28

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

N° 29

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

No. 30

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

No. 31

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

No. 32

October 16, 2013 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

No. 33

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

No. 34

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

No. 35

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

No. 36

October 16, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

No. 37

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

No. 38

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

N° 30

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

N° 31

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

N° 32

16 octobre 2013 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

N° 33

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

N° 34

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

N° 35

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

N° 36

16 octobre 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

N° 37

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

N° 38

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

No. 39

October 16, 2013 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

No. 40

October 16, 2013 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

No. 41

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 42

October 16, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

No. 43

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

No. 44

October 16, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

No. 45

October 16, 2013 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

No. 46

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

No. 47

October 16, 2013 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

N° 39

16 octobre 2013 — M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

N° 40

16 octobre 2013 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

N° 41

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

N° 42

16 octobre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

N° 43

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

N° 44

16 octobre 2013 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

N° 45

16 octobre 2013 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

N° 46

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

N° 47

16 octobre 2013 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d’avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

No. 48

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

No. 49

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

No. 50

October 16, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

No. 51

October 16, 2013 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 52

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

No. 53

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

No. 54

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

No. 55

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (veterans independence program)”.

No. 56

October 16, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

N° 48

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

N° 49

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

N° 50

16 octobre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

N° 51

16 octobre 2013 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 52

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d’un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

N° 53

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d’organes ».

N° 54

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l’allocation des survivants et des enfants) ».

N° 55

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (programme pour l’autonomie des anciens membres) ».

N° 56

16 octobre 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

No. 57

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

No. 58

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (discharge of borrower — credit card debt)”.

No. 59

October 16, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

No. 60

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

No. 61

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

No. 62

November 4, 2013 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (deemed citizens of Canada)”.

No. 63

November 5, 2013 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breeding facilities)”.

No. 64

January 28, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel and establishing a day in his honour”.

No. 65

February 11, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

No. 66

April 2, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)”.

N° 57

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

N° 58

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (libération de l'emprunteur — dette contractée par carte de crédit) ».

N° 59

16 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

N° 60

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

N° 61

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

N° 62

4 novembre 2013 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (personnes réputées être citoyens du Canada) ».

N° 63

5 novembre 2013 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (installations d'élevage) ».

N° 64

28 janvier 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel et instituant une journée en son honneur ».

N° 65

11 février 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

N° 66

2 avril 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs) ».

No. 67

April 24, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of electronic devices while operating a motor vehicle)”.

N° 67

24 avril 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'appareils électroniques pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 68

May 1, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (caregiver tax credit for spouse)”.

N° 68

1^{er} mai 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour aidant naturel du conjoint) ».

No. 69

May 12, 2014 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Bill entitled “An Act to establish the position of Health Commissioner of Canada and to amend certain Acts”.

N° 69

12 mai 2014 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le poste de commissaire à la santé du Canada et modifiant certaines lois ».

No. 70

May 14, 2014 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle side guards)”.

N° 70

14 mai 2014 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales véhiculaires) ».

No. 71

May 15, 2014 — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (failure to comply with a condition)”.

N° 71

15 mai 2014 — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (manquement à une condition) ».

No. 72

May 15, 2014 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Records Act (homosexual activities)”.

N° 72

15 mai 2014 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire (activités homosexuelles) ».

No. 73

May 22, 2014 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting a Government Awareness Day”.

N° 73

22 mai 2014 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée de sensibilisation aux pouvoirs publics ».

No. 74

May 22, 2014 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (sugar content labelling)”.

N° 74

22 mai 2014 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage relatif à la teneur en sucres) ».

No. 75

May 22, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act respecting the amendment of the Food and Drugs Regulations (labelling of certain food products)”.

N° 75

22 mai 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi visant la modification du Règlement sur les aliments et drogues (étiquetage de certains produits alimentaires) ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****No. 1****N° 1**

February 25, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 2**N° 2**

February 25, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 3**N° 3**

February 25, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 4**N° 4**

February 25, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 5**N° 5**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote.

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote.

No. 6

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to improve the accuracy of the National Register of Electors.

No. 7

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.

No. 8

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to remove the role of political parties in the appointment of election day workers and to confer that role exclusively upon Elections Canada.

No. 9

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to confer upon the Chief Electoral Officer the power to access details and supporting documents on national party election expense claims.

No. 10

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by providing additional offences, including strict liability provisions, related to voter contact calling services.

N° 6

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs.

N° 7

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à accroître la portée du projet de loi de façon à élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.

N° 8

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à éliminer le rôle des partis politiques dans la nomination des personnes qui travaillent le jour du scrutin et à confier ce rôle à Elections Canada exclusivement.

N° 9

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à donner au directeur général des élections le pouvoir d'obtenir les détails et les pièces justificatives concernant les dépenses électorales déclarées par les partis au niveau national.

N° 10

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en prévoyant des infractions supplémentaires, y compris des dispositions en matière de responsabilité stricte, en ce qui concerne les appels auprès des électeurs.

No. 11

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to provide extraterritorial application of rules surrounding voter contact calling services.

No. 12

March 3, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

March 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

March 5, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

March 5, 2014 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 11

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à prévoir l'application extraterritoriale des règles régissant les services d'appel auprès des électeurs.

N° 12

3 mars 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

3 mars 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

5 mars 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

5 mars 2014 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 16

March 5, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

March 5, 2014 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

March 5, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

March 5, 2014 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

March 5, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 16

5 mars 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

5 mars 2014 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

5 mars 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

5 mars 2014 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

5 mars 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 21

March 5, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

March 5, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, December 9, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

March 5, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, December 9, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

March 5, 2014 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, December 9, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

March 5, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 21

5 mars 2014 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

5 mars 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 9 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

5 mars 2014 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 9 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

5 mars 2014 — M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 9 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

5 mars 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 26

March 5, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

March 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

March 5, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

March 5, 2014 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 30

March 5, 2014 — Mr. Ravnat (Pontiac) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 26

5 mars 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

5 mars 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

5 mars 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

5 mars 2014 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 30

5 mars 2014 — M. Ravnat (Pontiac) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 31

March 5, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 32

March 5, 2014 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 33

March 5, 2014 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 34

March 5, 2014 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 35

March 5, 2014 — Ms. Leslie (Halifax) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 31

5 mars 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 32

5 mars 2014 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 33

5 mars 2014 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 34

5 mars 2014 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 35

5 mars 2014 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 36

March 5, 2014 — Mr. Pilon (Laval—Les Îles) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 37

March 5, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 6, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 38

March 5, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 6, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 39

March 5, 2014 — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, June 6, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 40

March 5, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 41

March 5, 2014 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

N° 36

5 mars 2014 — M. Pilon (Laval—Les Îles) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 37

5 mars 2014 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 6 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 38

5 mars 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 6 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 39

5 mars 2014 — M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 6 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 40

5 mars 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 41

5 mars 2014 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 42

March 5, 2014 — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 43

March 5, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

March 5, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

March 5, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

March 6, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 42

5 mars 2014 — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 43

5 mars 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

5 mars 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

5 mars 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

6 mars 2014 — M^{me} Perreault (Montcalm) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 47

March 6, 2014 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

March 6, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

March 6, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, December 9, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 50

March 6, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 51

March 6, 2014 — Mr. Choquette (Drummond) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 5, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 47

6 mars 2014 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

6 mars 2014 — M. Larose (Repentigny) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

6 mars 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 9 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 50

6 mars 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 51

6 mars 2014 — M. Choquette (Drummond) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 5 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 52

March 6, 2014 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 53

March 6, 2014 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 54

March 6, 2014 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 55

March 6, 2014 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 56

March 20, 2014 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the First Report of the Special Committee on Violence Against Indigenous Women, presented on Friday, March 7, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 52

6 mars 2014 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 53

6 mars 2014 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 54

6 mars 2014 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 55

6 mars 2014 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 56

20 mars 2014 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le premier rapport du Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones, présenté le vendredi 7 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 57

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 58

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 60

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 61

April 4, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by allowing the Commissioner to seek relief through the courts to compel testimony.

N° 57

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 58

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 60

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 61

4 avril 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en lui permettant de s'adresser aux tribunaux pour contraindre un témoin à comparaître.

No. 62

April 7, 2014 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 63

April 7, 2014 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 64

April 7, 2014 — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 65

April 7, 2014 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 66

April 7, 2014 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 62

7 avril 2014 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 63

7 avril 2014 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 64

7 avril 2014 — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 65

7 avril 2014 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 66

7 avril 2014 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 67

April 7, 2014 — Mr. Allen (Welland) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, March 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 68

April 7, 2014 — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, March 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 69

April 7, 2014 — Ms. Raynault (Joliette) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, March 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 70

April 7, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 71

April 7, 2014 — Mr. Sandhu (Surrey North) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 72

April 8, 2014 — Mr. Cash (Davenport) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

N° 67

7 avril 2014 — M. Allen (Welland) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 27 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 68

7 avril 2014 — M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 27 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 69

7 avril 2014 — M^{me} Raynault (Joliette) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 27 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 70

7 avril 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 71

7 avril 2014 — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 72

8 avril 2014 — M. Cash (Davenport) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 73

April 8, 2014 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 74

April 9, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

April 9, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 76

April 9, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 77

May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 73

8 avril 2014 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 74

9 avril 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

9 avril 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 76

9 avril 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 77

22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 78

May 22, 2014 — Ms. Boivin (Gatineau) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two Bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second Bill containing all the other provisions of Bill C-13.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS**N° 78**

22 mai 2014 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

October 16, 2013 — Consideration of the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2014 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 1 day remaining in current period.

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

16 octobre 2013 — Prise en considération de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2014 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Jours à désigner — il reste 1 jour dans la période courante.

Opposition Motion — Deferred recorded division

May 15, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the many rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate, stable, multi-year funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

Motion de l'opposition — Vote par appel nominal différé

15 mai 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des nombreuses vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat, stable et pluriannuel au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

Recorded division — deferred until Monday, May 26, 2014, at the ordinary hour of daily adjournment, pursuant to Standing Order 45.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au lundi 26 mai 2014, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, conformément à l'article 45 du Règlement.

Opposition Motions

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a format more accessible to the public.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than March 31, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to propose amendments to the Standing Orders that would provide Members with a mechanism to address Members' dissatisfaction with government responses to written questions, in a manner similar to the adjournment proceedings process for oral questions; and that the Committee report these proposed amendments to the House no later than March 7, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure

Motions de l'opposition

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 31 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de proposer des modifications au Règlement pour mettre à la disposition des députés un mécanisme leur permettant de régler leur insatisfaction face aux réponses du gouvernement aux questions écrites, mécanisme semblable au débat sur la motion d'ajournement dans le cas des questions orales; et que le Comité fasse rapport des modifications proposées à la Chambre au plus tard le 7 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et

an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 5, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: *(a)* reversing the decision to close down the Veterans Affairs offices in Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George; *(b)* recognizing that the government has a legal, moral, social and fiduciary duty towards the men and women that the government put in harm's way; *(c)* immediately implementing the recommendations put forward by the Veterans Affairs ombudsman on the New Veterans Charter; and *(d)* respecting the mandate of the stakeholder meeting to provide meaningful consultations with Canadian veterans.

November 5, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of the following documents in the possession of the Government of Canada: *(a)* e-mail messages sent or received from Nigel Wright, from December 3, 2012 to May 20, 2013; *(b)* e-mail messages received from Nigel Wright, or his attorneys, by the government since May 20, 2013; *(c)* e-mail messages sent or received by Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak, and Patrick Rogers from December 3, 2012 to the present; *(d)* e-mail messages from within the Prime Minister's Office (PMO) where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau are mentioned not contained in *(c)* above for the same time period; *(e)* records of communication between Senator David Tkachuk and the PMO from December 3, 2012 to the present; *(f)* minutes of any meetings at the PMO where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau were mentioned from December 3, 2012 to the present; and *(g)* cheques received by the government from Senator Mike Duffy or his attorneys related to expenses in the last two years.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in light of the Federal Court of Canada finding on May 23, 2013 by Justice Richard Mosley that the Conservative CIMS database was the likely source of election fraud in ridings across the country in the 2011 general election, the House call on Elections Canada to fully enforce the Canada Elections Act for the current by-elections in Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre, and Bourassa, paying close attention to any reports of similar fraudulent activity, and to report to the House within ninety calendar days any complaints or evidence that it has received of such fraudulent activity taking place.

assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

5 novembre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer les anciens combattants et les anciens membres de la GRC, ainsi que leurs familles, en : *a)* annulant la décision de fermer les bureaux d'Anciens Combattants Canada de Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna et Prince George; *b)* reconnaissant que le gouvernement a un devoir légal, moral, social et fiduciaire envers les hommes et les femmes qu'il expose au danger; *c)* mettant immédiatement en œuvre les recommandations que l'ombudsman d'Anciens combattants Canada a formulées au sujet de la Nouvelle Charte des anciens combattants; *d)* respectant le mandat de la réunion des intervenants de manière à mener des consultations sérieuses auprès des anciens combattants canadiens.

5 novembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents suivants, dont le gouvernement du Canada est en possession : *a)* les courriels envoyés ou reçus par Nigel Wright, du 3 décembre 2012 au 20 mai 2013; *b)* les courriels que le gouvernement a reçus de Nigel Wright, ou de ses avocats, depuis le 20 mai 2013; *c)* les courriels envoyés ou reçus par Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak et Patrick Rogers, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; *d)* les courriels envoyés à partir du Bureau du premier ministre (BPM) dans lesquels il est question des dépenses du Sénat ou dans lesquels on parle des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, outre ceux indiqués ci-dessus en *c)* pour la même période; *e)* les documents faisant état de communications entre le sénateur David Tkachuk et le BPM, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; *f)* les procès-verbaux de toutes réunions au BPM au cours desquelles il a été question des dépenses du Sénat ou au cours desquelles il a été question des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; *g)* les chèques que le gouvernement a reçus du sénateur Mike Duffy, ou de ses avocats, à l'égard de dépenses effectuées au cours des deux dernières années.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, compte tenu de la conclusion à laquelle le juge Richard Mosley de la Cour fédérale du Canada en est arrivé le 23 mai 2013, que la base de données du SGIC des conservateurs était la source probable de la fraude électorale dans des circonscriptions un peu partout au pays lors des élections générales de 2011, la Chambre demande à Elections Canada d'appliquer intégralement la Loi électorale du Canada lors des prochaines élections partielles dans les circonscriptions de Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre et Bourassa, en portant une attention particulière à tout rapport d'activité frauduleuse semblable, et de signaler à la Chambre, dans les quatre-vingt-dix jours civils, toute plainte ou preuve qu'elle a reçue que de telles activités frauduleuses se sont produites.

November 19, 2013 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would

19 novembre 2013 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon

ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

January 23, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should make affordability a central focus of Budget 2014, including the reduction of ATM fees, the elimination of fees for paper copies of bills, working with the provinces and territories to crack down on the predatory practices of payday lenders, creating a gas price watchdog, and working with the financial sector to ensure Canadians have access to low-interest credit cards.

January 23, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, in the wake of the loss of nearly 50,000 jobs across Canada in December 2013 alone, and the Bank of Canada prediction that household debt will contribute to the continued underperformance of our economy over the next two years, the government should take immediate action to reduce current record levels of household debt.

January 28, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, many payday lenders exploit vulnerable Canadians and that the House call on the government to (a) take federal leadership in protecting Canadians from predatory lending rates; (b) ban extra fees and other loopholes that push effective lending rates beyond the criminal rate of 60 percent; and (c) work with the provinces and financial institutions to increase the accessibility to financial services for low-income Canadians.

January 28, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, credit card interest rates are too high as a result of an uncompetitive marketplace and that the House call on the government to ensure Canadians can have access to a low-rate, no frills credit card.

January 28, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That, in the opinion of the House, Canadians face unfair new fees for paper bills and that the House call on the government to announce immediate action in Budget 2014 to ban pay-to-pay fees.

January 31, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.

un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

23 janvier 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait centrer le budget de 2014 sur l'abordabilité, y compris la réduction des frais d'utilisation des guichets automatiques, l'interdiction d'imposer des frais pour obtenir des relevés papier, la collaboration avec les provinces et les territoires pour sévir contre les pratiques abusives des prêteurs sur salaire, la création d'un organisme de surveillance des prix de l'essence, et la collaboration avec le secteur financier en vue de garantir aux Canadiens l'accès à des cartes de crédit à faible taux d'intérêt.

23 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de la perte de près de 50 000 emplois au Canada en décembre 2013 seulement et du fait que la Banque du Canada prévoit que l'endettement des ménages contribuera à la contre-performance persistante de notre économie au cours des deux prochaines années, le gouvernement devrait agir immédiatement pour réduire le taux d'endettement record des ménages.

28 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, de nombreux prêteurs sur salaire exploitent les Canadiens vulnérables et que la Chambre demande au gouvernement a) d'assumer un leadership fédéral quant à la protection des Canadiens contre les taux usuraires; b) d'interdire les frais supplémentaires et autres échappatoires qui, dans les faits, font augmenter les taux d'intérêts débiteurs au-delà du taux criminel de 60 pour cent; c) de collaborer avec les provinces et les institutions financières afin d'accroître l'accessibilité aux services financiers pour les Canadiens à faible revenu.

28 janvier 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, les taux d'intérêt des cartes de crédit sont trop élevés en l'absence de concurrence dans le marché, et que la Chambre demande au gouvernement de veiller à ce que les Canadiens aient accès à une carte de crédit à faible taux, sans frais accessoires.

28 janvier 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient de nouveaux frais injustes pour les factures papier, et que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer, dans le budget de 2014, des mesures immédiates pour interdire les « frais à payer pour payer ».

31 janvier 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.

- January 31, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.
- January 31, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, starting with the last quarter of 2013, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for the proactive disclosure of ministerial expenses.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee hold public hearings in each region of Canada, before starting clause-by-clause consideration of the Bill.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to investigate electoral fraud and report on investigations.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to: (a) increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote; (b) improve the accuracy of the National Register of Electors; and (c) open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.
- February 20, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to encourage and promote democracy.
- February 28, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House express its dismay at the government's statistics which indicate that since 2007, waiting times have increased by 200% for family reunification immigrants, by 65% for live-in caregivers, by 55% for Provincial Nominees, by up to 113% for Federal Skilled Workers, by 150% for visitor visas and by 107% for citizenship applications; and call on the government to invest the necessary resources to reduce these waiting times to at least 2007 levels.
- February 28, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders that would preclude the use of closure and time
- 31 janvier 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.
- 31 janvier 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Bureau de la régie interne commence à publier, sur le site Web du Parlement du Canada, les frais de déplacement et d'accueil trimestriels des députés, en commençant par le dernier trimestre de 2013, en s'inspirant des lignes directrices du gouvernement en matière de divulgation proactive des dépenses ministérielles.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à tenir des audiences publiques dans chacune des régions du Canada avant d'entreprendre son étude article par article du projet de loi.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir enquêter sur la fraude électorale et faire rapport des résultats de ses enquêtes.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote; b) améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs; c) élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.
- 20 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir encourager la participation au vote et promouvoir la démocratie.
- 28 février 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre exprime sa consternation devant les statistiques du gouvernement qui indiquent que, depuis 2007, les temps d'attente ont augmenté de 200 % pour les réunifications des familles, de 65 % pour les aides familiaux résidents, de 55 % pour les candidats des provinces, de 113 % pour les travailleurs qualifiés du programme fédéral, de 150 % pour les visas de visiteur et de 107 % pour les demandes de citoyenneté, et qu'elle demande au gouvernement d'investir les ressources nécessaires pour ramener les temps d'attente à ce qu'ils étaient en 2007 au moins.
- 28 février 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de recommander des modifications au Règlement de manière à interdire le recours

allocation on any legislation that seeks to amend either the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act and that the Committee report its findings to the House by April 11, 2014.

March 20, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to 86% of Canadians.

March 20, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should, within 6 months, invite the provincial and territorial governments, as well as representatives of First Nations, Inuit and Metis, to a meeting on improving public health care for Canadians and developing federal-provincial agreements that ensure all Canadians have access to high quality public health care from coast to coast to coast.

March 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to over 86% of Canadians.

April 8, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:

"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

April 24, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the Finance Minister should immediately renew the government's commitment to working with the provinces towards an increase of benefits provided by the Canada and Quebec Pension Plans.

April 24, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the rounds of cuts over the past 20

à la clôture et à l'attribution de temps pour tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada, et que le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre d'ici le 11 avril 2014.

20 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous les récents gouvernements libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition des conservateurs de fractionnement des revenus qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offrira aucun avantage à 86 % des Canadiens.

20 mars 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait, d'ici 6 mois, inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les représentants des Premières Nations, Inuits et Métis, à se réunir au sujet de l'amélioration du système public de soins de santé offerts aux Canadiens et de l'élaboration d'ententes fédérales-provinciales garantissant à tous les Canadiens un accès à des soins de santé publics de haute qualité partout au Canada.

28 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous la gouverne des gouvernements successifs libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition de partage des revenus des conservateurs qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offre aucun avantage à plus de 86 % des Canadiens.

8 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

24 avril 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait renouveler immédiatement l'engagement du gouvernement à travailler avec les provinces à une augmentation des prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec.

24 avril 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des différentes vagues de compressions des vingt dernières années, et demande

years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate and stable funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

May 2, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House express its deep concern regarding the sharing of Canadians' private telecommunications information over a million times with various government agencies, without any explanation or transparency; call on the government to provide the Privacy Commissioner with the information she has been requesting on this matter; and increase proper oversight on all matters of national security through the establishment of a National Security Committee of Parliamentarians as laid out in Bill C-551.

May 2, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should follow the advice of the Privacy Commissioner and make public the number of warrantless disclosures made by telecommunications companies at the request of federal departments and agencies; and immediately close the loophole that has allowed the indiscriminate disclosure of the personal information of law-abiding Canadians without a warrant.

May 12, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That, in the opinion of the House: (a) a woman's right to choose abortion is a fundamental question of equality and human rights; (b) the key priorities of the government during the upcoming international summit on child and maternal health on May 28-30, 2014 should include empowering women globally, promoting gender equality and supporting reproductive health care including the full range of family planning, sexual and reproductive health options; and (c) the government should lift its policy of refusing to fund international programs that support a full range of family planning and reproductive health care options, including abortion.

au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat et stable au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

2 mai 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre exprime sa profonde inquiétude relativement à la communication, par les fournisseurs de services de télécommunications, de renseignements personnels de Canadiens à diverses agences gouvernementales à plus d'un million de reprises, sans aucune explication ou transparence; qu'elle demande au gouvernement de fournir à la commissaire à la protection de la vie privée l'information qu'elle demande sur le sujet; qu'elle accroisse la surveillance des questions de sécurité nationale en constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale comme le prévoit le projet de loi C-551.

2 mai 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre la recommandation de la commissaire à la protection de la vie privée et rendre public le nombre de divulgations sans mandat qui ont été réalisées par les entreprises de télécommunications à la demande des agences et ministères fédéraux; et immédiatement corriger les lacunes qui ont permis la divulgation sans mandat des renseignements personnels de citoyens respectueux de la loi.

12 mai 2014 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le droit des femmes de choisir l'avortement est au cœur de l'égalité et touche aux droits de la personne; b) le gouvernement devrait avoir pour grandes priorités, au cours du sommet international sur la santé des enfants et des mères qui aura lieu du 28 au 30 mai 2014, de donner plus de pouvoirs aux femmes dans le monde, de promouvoir l'égalité des sexes et de soutenir les services de santé en matière de procréation, y compris toute la gamme de services de planification familiale et de santé en matière de procréation et de sexualité; c) le gouvernement devrait abandonner sa politique qui consiste à refuser de financer les programmes internationaux qui soutiennent les diverses options de planification familiale et de santé en matière de procréation, y compris l'avortement.

May 13, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should commit to restoring the hiring credit for small businesses to help small business owners grow our economy and create middle-class jobs for Canadians.

May 13, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises significant concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

WAYS AND MEANS

No. 3 — November 22, 2013 — The Minister of State (Multiculturalism) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-3, tabled on Friday, November 22, 2013.*

No. 7 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-412-8, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 8 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-9, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 9 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-10, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 10 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-11, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2 — January 30, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the motion of Mr. Hawn (Edmonton Centre), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That this question be now put.

13 mai 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rétablir le crédit pour l'embauche visant les petites entreprises afin d'aider les propriétaires de petites entreprises à stimuler la croissance économique et à créer des emplois pour la classe moyenne du Canada.

13 mai 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada risque de porter atteinte au droit à la vie privée et aux droits constitutionnels et de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

VOIES ET MOYENS

N° 3 — 22 novembre 2013 — Le ministre d'État (Multiculturalisme) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-3, déposé le vendredi 22 novembre 2013.*

N° 7 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-412-8, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 8 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-9, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 9 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-10, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 10 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-11, déposé le mardi 11 février 2014.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2 — 30 janvier 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de la motion de M. Hawn (Edmonton-Centre), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Time allocation motion — notice given Tuesday, March 25, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).

C-3^R — May 8, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-3, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

C-6 — February 6, 2014 — The Minister of Foreign Affairs — Consideration at report stage of Bill C-6, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development with an amendment.

Committee Report — presented on Thursday, February 6, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-38.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-8 — January 31, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

Time allocation motion — notice given Tuesday, April 1, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).

C-10 — February 12, 2014 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, February 12, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-41.

C-11 — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

C-12 — November 25, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mrs. McLeod (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and for Western Economic Diversification), — That Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Motion d’attribution de temps — avis donné le mardi 25 mars 2014, conformément à l’article 78(3) du Règlement.

C-3^R — 8 mai 2014 — Reprise de l’étude de la motion de M^{me} Raitt (ministre des Transports), appuyée par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-3, Loi édictant la Loi sur l’indemnisation de l’industrie aérienne et modifiant la Loi sur l’aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

C-6 — 6 février 2014 — Le ministre des Affaires étrangères — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-6, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a fait rapport avec un amendement.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 6 février 2014, document parlementaire n° 8510-412-38.

Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

C-8 — 31 janvier 2014 — Reprise de l’étude de la motion de M. Moore (ministre de l’Industrie), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur, la Loi sur les marques de commerce et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Motion d’attribution de temps — avis donné le mardi 1^{er} avril 2014, conformément à l’article 78(3) du Règlement.

C-10 — 12 février 2014 — Le ministre de la Justice — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 12 février 2014, document parlementaire n° 8510-412-41.

C-11 — 20 novembre 2013 — Reprise de l’étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d’État), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l’emploi dans la fonction publique (priorité d’emploi aux anciens combattants blessés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

C-12 — 25 novembre 2013 — Reprise de l’étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} McLeod (secrétaire parlementaire de la ministre du Travail et pour la Diversification de l’économie de l’Ouest canadien), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-17 — March 28, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-17, An Act to amend the Food and Drugs Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

C-18^R — March 3, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Moore (Minister of Industry), — That Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

C-20^R — May 5, 2014 — The Minister of International Trade — Consideration at report stage of Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment.

Committee Report — presented on Monday, May 5, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-68.

C-21 — January 29, 2014 — The President of the Treasury Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses.

C-22^R — March 25, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-22, An Act respecting Canada's offshore oil and gas operations, enacting the Nuclear Liability and Compensation Act, repealing the Nuclear Liability Act and making consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Time allocation motion — notice given Thursday, March 27, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).

C-24 — February 27, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration;

And of the amendment of Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), seconded by Mr. Scott (Toronto—Danforth), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, because it:

(a) does not provide an adequate solution for reducing

C-17 — 28 mars 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

C-18^R — 3 mars 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Moore (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

C-20^R — 5 mai 2014 — Le ministre du Commerce international — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le lundi 5 mai 2014, document parlementaire n° 8510-412-68.

C-21 — 29 janvier 2014 — Le président du Conseil du Trésor — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises.

C-22^R — 25 mars 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-22, Loi concernant les opérations pétrolières au Canada, édictant la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, abrogeant la Loi sur la responsabilité nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Motion d'attribution de temps — avis donné le jeudi 27 mars 2014, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

C-24 — 27 février 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration;

Et de l'amendement de M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), appuyée par M. Scott (Toronto—Danforth), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, parce qu'il :

a) ne prévoit aucune solution suffisante pour réduire les délais

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

citizenship application processing times, which have been steadily increasing;

(b) puts significant new powers in the hands of the Minister that will allow this government to politicize the granting of Canadian citizenship;

(c) gives the Minister the power to revoke citizenship, which will deny some Canadians access to a fair trial in Canada and will raise serious questions since Canadian law already includes mechanisms to punish those who engage in unlawful acts; and

(d) includes a declaration of intent to reside provision, which in fact gives officials the power to speculate on the intent of a citizenship applicant and then potentially deny citizenship based on this conjecture.”

Time allocation motion — notice given Thursday, March 27, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).

C-26 — February 26, 2014 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-27 — May 16, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

C-32 — April 9, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

C-35 — May 12, 2014 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals).

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-2 — April 10, 2014 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations.

de traitement des demandes de citoyenneté, délais qui ne cessent d'augmenter;

b) concentre entre les mains du Ministre d'importants nouveaux pouvoirs qui permettront à ce gouvernement de politiser l'octroi de la citoyenneté canadienne;

c) donne au Ministre le pouvoir de révoquer la citoyenneté, ce qui empêchera certains Canadiens d'avoir accès à un procès juste au Canada, et ce qui soulève de sérieuses questions puisque le droit canadien comporte déjà des mécanismes permettant de punir les gens qui commettent des actes illégaux;

d) inclut une disposition de déclaration d'intention de résider qui accorde en effet aux fonctionnaires le pouvoir de spéculer sur les intentions d'un demandeur de la citoyenneté, puis de refuser éventuellement la citoyenneté en fonction de cette conjecture. ».

Motion d'attribution de temps — avis donné le jeudi 27 mars 2014, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

C-26 — 26 février 2014 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence.

C-27 — 16 mai 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

C-32 — 9 avril 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

C-35 — 12 mai 2014 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance).

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-2 — 10 avril 2014 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence.

S-3 — February 11, 2014 — The Minister of Fisheries and Oceans — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 3 — October 17, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That this House take note of the Canadian economy, and

(a) recognize that Canadians' top priority remains economic growth and job creation; and

(b) commend the government's economic record which includes the creation of more than one million net new jobs since July 2009, a banking system recognized as the safest and soundest in the world for the past six years, and the lowest debt-to-GDP ratio among G7 countries;

And of the amendment of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after “job creation; and” and substituting the following:

“(b) condemn the Conservatives' economic record, which has resulted in over 1.3 million unemployed Canadians, drastic cuts to Employment Insurance, growing inequality and the downloading of billions of dollars of costs to individuals and other levels of government; and

(c) call on the government to introduce a real plan to create high-quality jobs and combat stagnating wages, provide tax incentives targeted to hire young Canadians, improve retirement security through increased Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan benefits, and reduce credit card fees charged to small businesses and Canadian families.”

No. 6 — February 5, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;

(e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

S-3 — 11 février 2014 — Le ministre des Pêches et des Océans — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 3 — 17 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que la Chambre prenne note du contexte économique canadien, et

a) constate que la priorité des Canadiens demeure la croissance économique et la création d'emplois;

b) salue le bilan économique du gouvernement, notamment la création de plus d'un million de nouveaux emplois depuis juillet 2009, un système bancaire reconnu comme le plus sûr et le plus solide au monde depuis six ans, et le ratio dette-PIB le plus bas des pays du G-7;

Et de l'amendement de M. Mulcair (chef de l'opposition), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « la création d'emplois; », de ce qui suit :

« b) condamne le bilan économique des Conservateurs qui s'est traduit par 1,3 millions de Canadiens sans emploi, des compressions massives à l'assurance-emploi, une inégalité croissante et le transfert de milliards de dollars en coûts vers les individus et les autres paliers de gouvernement;

c) demande au gouvernement de présenter un plan concret afin de créer des emplois de qualité, de combattre la stagnation des salaires, d'offrir des crédits d'impôt pour embaucher davantage de jeunes Canadiens, d'améliorer la sécurité de la retraite en renforçant le Régime des pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, et réduire les frais de cartes de crédit imposés aux petites entreprises et aux familles canadiennes. »

N° 6 — 5 février 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires :

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu'à la fin de l'étude du projet de loi par le comité;

e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;

(f) not more than one-half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;

(g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;

(i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;

(j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

(k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

No. 10 — May 22, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, commencing upon the adoption of this Order and concluding on Friday, June 20, 2014:

(a) on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the ordinary hour of daily adjournment shall be 12 midnight, except that it shall be 10 p.m. on a day when a debate, pursuant to Standing Order 52 or 53.1, is to take place;

(b) subject to paragraph (d), when a recorded division is demanded in respect of a debatable motion, including any division arising as a consequence of the application of Standing Order 61(2), but not including any division in relation to the Business of Supply or arising as a consequence of an order made pursuant to Standing Order 57, (i) before 2 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at that day's sitting, or (ii) after 2 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or at any time on a Friday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at the next sitting day that is not a Friday;

(c) the time provided for Government Orders shall not be extended pursuant to Standing Order 45(7.1);

f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;

g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;

i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre;

j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

N° 10 — 22 mai 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle de la Chambre, à partir de l'adoption du présent ordre et jusqu'au vendredi 20 juin 2014 :

a) les lundis, mardis, mercredis et jeudis, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit minuit, mais 22 heures les jours où un débat conformément à l'article 52 ou 53.1 du Règlement doit avoir lieu;

b) sous réserve du paragraphe d), lorsqu'un vote par appel nominal est demandé à l'égard d'une motion sujette à débat, y compris tout vote résultant de l'application de l'article 61(2) du Règlement, mais à l'exclusion de tout vote relatif aux travaux des subsides ou découlant d'un ordre adopté conformément à l'article 57 du Règlement, (i) avant 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, il soit différé à la fin de la période des questions de la séance, ou (ii) après 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, ou à toute heure le vendredi, il soit différé à la fin de la période des questions de la prochaine séance qui n'est pas un vendredi;

c) la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement ne soit pas prolongée conformément à l'article 45(7.1) du Règlement;

(d) when a recorded division, which would have ordinarily been deemed deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on a Wednesday governed by this Order, is demanded, the said division is deemed to have been deferred until the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

(e) any recorded division which, at the time of the adoption of this Order, stands deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on the Wednesday immediately following the adoption of this Order shall be deemed to stand deferred to the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

(f) a recorded division demanded in respect of a motion to concur in a government bill at the report stage pursuant to Standing Order 76.1(9), where the bill has neither been amended nor debated at the report stage, shall be deferred in the manner prescribed by paragraph (b);

(g) for greater certainty, this Order shall not limit the application of Standing Order 45(7);

(h) no dilatory motion may be proposed, except by a Minister of the Crown, after 6:30 p.m.; and

(i) when debate on a motion for the concurrence in a report from a standing, standing joint or special committee is adjourned or interrupted, the debate shall again be considered on a day designated by the government, after consultation with the House Leaders of the other parties, but in any case not later than the twentieth sitting day after the interruption.

d) lorsqu'un vote par appel nominal qui aurait normalement été réputé différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés un mercredi visé par cet ordre est demandé, il soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

e) tout vote par appel nominal qui, au moment de l'adoption de cet ordre, est différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés du mercredi suivant immédiatement l'adoption de cet ordre, soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

f) un vote par appel nominal demandé à l'égard d'une motion portant adoption à l'étape du rapport d'un projet de loi émanant du gouvernement conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, où le projet de loi n'a été ni modifié ni débattu à l'étape du rapport, soit réputé différé de la manière prescrite au paragraphe b);

g) pour plus de certitude, cet ordre ne limite nullement l'application de l'article 45(7) du Règlement;

h) aucune motion dilatoire ne puisse être proposée, sauf par un ministre de la Couronne, après 18 h 30;

i) lorsque le débat sur une motion portant adoption d'un rapport d'un comité permanent, mixte ou spécial est ajourné ou interrompu, le débat soit repris lors d'une journée désignée par le gouvernement, après consultation avec les leaders des autres partis, et, dans tous les cas, au plus tard le vingtième jour de séance suivant l'interruption.

Private Members' Business

Affaires émanant des députés

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

M-456 — May 14, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), — That, in the opinion of the House, the government should establish a Pan-Canadian Palliative and End-of-life Care Strategy by working with provinces and territories on a flexible, integrated model of palliative care that: *(a)* takes into account the geographic, regional, and cultural diversity of urban and rural Canada; *(b)* respects the cultural, spiritual and familial needs of Canada's First Nation, Inuit and Métis people; and *(c)* has the goal of *(i)* ensuring all Canadians have access to high quality home-based and hospice palliative end-of-life care, *(ii)* providing more support for caregivers, *(iii)* improving the quality and consistency of home and hospice palliative end-of-life care in Canada, *(iv)* encouraging Canadians to discuss and plan for end-of-life care.

Deferred recorded division on the amendment of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — That the motion be amended by replacing the words “Canada; *(b)* respects the cultural, spiritual and familial needs of Canada's First Nation, Inuit and Métis people;” with the words “Canada as well as Canada's First Nation, Inuit and Métis people; *(b)* respects the cultural, spiritual and familial needs of all Canadians;”.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

M-456 — 14 mai 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une stratégie pancanadienne de soins palliatifs et de fin de vie en travaillant avec les provinces et les territoires à l'élaboration d'un modèle souple et intégré de soins palliatifs qui : *a)* tient compte de la diversité géographique, régionale et culturelle des régions urbaines et rurales au Canada; *b)* respecte les besoins culturels, spirituels et familiaux des Premières Nations, Inuits et Métis du Canada; *c)* vise à faire en sorte que *(i)* tous les Canadiens aient accès à des soins palliatifs et de fin de vie de première qualité à domicile et en établissement, *(ii)* davantage de soutien soit apporté aux aidants, *(iii)* la qualité et la cohérence des soins palliatifs et de fin de vie à domicile et en établissement au Canada soient améliorés, *(iv)* les Canadiens soient encouragés à discuter de soins de fin de vie et de leur planification.

Vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « Canada; *b)* respecte les besoins culturels, spirituels et familiaux des Premières Nations, Inuits et Métis du Canada; », des mots « Canada ainsi que des Premières Nations, Inuits et Métis du Canada ; *b)* respecte les besoins culturels, spirituels et familiaux de tous les Canadiens; ».

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — October 24, 2013

Ms. Davies (Vancouver East) — October 30, 2013

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — November 28, 2013

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — December 4, 2013

Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — December 5, 2013

Mr. Brahma (Saint-Jean), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mr. Pilon (Laval—Les Îles), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) and Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — January 15, 2014

Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — January 16, 2014

Mr. Blanchette (Louis-Hébert), Mr. Ravignat (Pontiac), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — January 17, 2014

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — January 20, 2014

Recorded division on the amendment — deferred until Wednesday, May 28, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting on the main motion — immediately after the amendment is disposed of, pursuant to Standing Order 93(1).

C-555 — May 15, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Kerr (West Nova), seconded by Mr. Leef (Yukon), — That Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

Recorded division — deferred until Wednesday, May 28, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

C-568 — May 16, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Brahma (Saint-Jean), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That Bill C-568, An Act respecting former Canadian Forces members, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — January 28, 2014

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — 24 octobre 2013

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 30 octobre 2013

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 28 novembre 2013

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — 4 décembre 2013

M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — 5 décembre 2013

M. Brahma (Saint-Jean), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M. Pilon (Laval—Les Îles), M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) et M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — 15 janvier 2014

M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — 16 janvier 2014

M. Blanchette (Louis-Hébert), M. Ravignat (Pontiac), M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) et M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 17 janvier 2014

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 20 janvier 2014

Vote par appel nominal sur l'amendement — différé jusqu'au mercredi 28 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix de la motion principale — immédiatement après que l'on aura disposé de l'amendement, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-555 — 15 mai 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Kerr (Nova-Ouest), appuyé par M. Leef (Yukon), — Que le projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 28 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-568 — 16 mai 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Brahma (Saint-Jean), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Que le projet de loi C-568, Loi concernant les anciens membres des Forces canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — 28 janvier 2014

Statement by the Speaker regarding Royal Recommendation — February 12, 2014 (see Debates).

Recorded division — deferred until Wednesday, May 28, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

RESCHEDULED BUSINESS

C-560 — March 25, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mrs. O'Neill Gordon (Miramichi), — That Bill C-560, An Act to amend the Divorce Act (equal parenting) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

To be added to the business of the House on a day fixed by the Speaker, pursuant to Standing Order 30(7) — May 7, 2014

Designated day — Tuesday, May 27, 2014, immediately after the scheduled Private Members' Business for that day.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-483 — May 7, 2014 — Mr. MacKenzie (Oxford) — Third reading of Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 2

C-586 — April 7, 2014 — Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — April 8, 2014

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 12 février 2014 (Voir les Débats).

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 28 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

AFFAIRES REPORTÉES

C-560 — 25 mars 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M^{me} O'Neill Gordon (Miramichi), — Que le projet de loi C-560, Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage égal du rôle parental) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

À ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le Président, conformément à l'article 30(7) du Règlement — 7 mai 2014

Jour désigné — le mardi 27 mai 2014, immédiatement après les Affaires émanant des députés déjà prévues pour cette journée.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-483 — 7 mai 2014 — M. MacKenzie (Oxford) — Troisième lecture du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 2

C-586 — 7 avril 2014 — M. Chong (Wellington—Halton Hills) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 8 avril 2014

No. 3

M-496 — February 25, 2014 — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — That, in the opinion of the House, the government should respect its promise to dairy and cheese producers of Quebec and Canada who will be affected by the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union, by: (a) revealing details without delay related to the compensation that will be paid; (b) providing for an implementation period for the agreement that is as long as possible; (c) putting an end to the circumvention of tariff quotas and the misclassification of products at the border; (d) maintaining high quality standards by imposing the same production and processing requirements on imported products; and (e) committing to provide support for commercialization.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — April 30, 2014

No. 4

C-579 — March 24, 2014 — Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-579, An Act to reduce the effects of urban heat islands on the health of Canadians.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Cash (Davenport), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Papillon (Québec), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), Mr. Bevington (Western Arctic), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Brahma (Saint-Jean), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Dusseault (Sherbrooke) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — March 26, 2014

No. 5

C-587 — April 7, 2014 — Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-587, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility).

No. 6

C-585 — April 4, 2014 — Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-585, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (period of residence).

N° 3

M-496 — 25 février 2014 — M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait respecter sa promesse faite aux producteurs laitiers et à l'industrie fromagère du Québec et du Canada qui seront affectés par l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne en : a) révélant sans délai les détails liés aux compensations financières qui seront versées; b) prévoyant une période d'implantation de l'Accord la plus longue possible; c) mettant fin au contournement des contingents tarifaires et aux mauvais classements des produits à la frontière; d) imposant les mêmes exigences de production et de transformation pour les produits qui seront importés; e) s'engageant à fournir un soutien à la commercialisation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — 30 avril 2014

N° 4

C-579 — 24 mars 2014 — M^{me} Ayala (Honoré-Mercier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-579, Loi visant à diminuer les effets des îlots de chaleur urbains sur la santé des Canadiens.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Cash (Davenport), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Sandhu (Surrey-Nord), M^{me} Papillon (Québec), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Rousseau (Compton—Stanstead), M. Bevington (Western Arctic), M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Nunez-Melo (Laval), M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Brahma (Saint-Jean), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Dusseault (Sherbrooke) et M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 26 mars 2014

N° 5

C-587 — 7 avril 2014 — M. Mayes (Okanagan—Shuswap) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-587, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle).

N° 6

C-585 — 4 avril 2014 — M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-585, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (délai de résidence).

No. 7

C-584 — March 31, 2014 — Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-584, An Act respecting the Corporate Social Responsibility Inherent in the Activities of Canadian Extractive Corporations in Developing Countries.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — May 13, 2014 (See Debates).

No. 8

C-590 — April 9, 2014 — Mr. Hoback (Prince Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-590, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content).

No. 9

C-583 — March 31, 2014 — Mr. Leef (Yukon) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder).

No. 10

M-504 — April 8, 2014 — Mr. Hayes (Sault Ste. Marie) — That the Standing Committee on the Status of Women be instructed to undertake a study on the subject of best practices in education and social programs in Canada that prevent violence against women, and report its findings to the House within one year of the study's initiation.

No. 11

C-591 — April 9, 2014 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits).

No. 12

M-497 — February 26, 2014 — Mr. Choquette (Drummond) — That, in the opinion of the House, the government should implement an energy efficiency program to encourage owners of houses, residential buildings, shops and businesses to reduce their energy consumption, with a view to: (a) combatting climate change; (b) lowering the energy bills of Canadians; and (c) creating jobs and stimulating the economy.

N° 7

C-584 — 31 mars 2014 — M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-584, Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés extractives canadiennes dans des pays en développement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 13 mai 2014 (Voir les Débats).

N° 8

C-590 — 9 avril 2014 — M. Hoback (Prince Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-590, Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie).

N° 9

C-583 — 31 mars 2014 — M. Leef (Yukon) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale).

N° 10

M-504 — 8 avril 2014 — M. Hayes (Sault Ste. Marie) — Que le Comité permanent de la condition féminine reçoive instruction d'entreprendre une étude sur les pratiques exemplaires en matière de programmes éducatifs et sociaux au Canada visant à prévenir la violence envers les femmes et qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre dans l'année suivant le début de son étude.

N° 11

C-591 — 9 avril 2014 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations).

N° 12

M-497 — 26 février 2014 — M. Choquette (Drummond) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un programme d'efficacité énergétique afin d'encourager les propriétaires de maisons, d'immeubles résidentiels, de commerces et d'entreprises à réduire leur consommation d'énergie, dans une perspective de : a) lutte contre les changements climatiques; b) réduction des factures d'énergie des Canadiens et des Canadiennes; c) création d'emplois et de stimulation de l'économie.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax), Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Ms. Papillon (Québec), Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Mr. Pilon (Laval—Les Îles), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Sandhu (Surrey North) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — March 26, 2014

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 27, 2014

No. 13

C-247 — October 16, 2013 — Mr. Valeriote (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident.

No. 14

C-574 — February 6, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-574, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

No. 15

M-502 — April 7, 2014 — Mr. Stanton (Simcoe North) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of measures to deepen and straighten the vessel navigation channel which provides access between Georgian Bay and the westerly limit of the Trent-Severn Waterway, at Port Severn.

No. 16

C-592 — April 9, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-592, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax), M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M^{me} Ayala (Honoré-Mercier), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M^{me} Papillon (Québec), M. Rousseau (Compton—Stanstead), M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M. Nunez-Melo (Laval), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M. Pilon (Laval—Les Îles), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Sandhu (Surrey-Nord) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 26 mars 2014

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 mars 2014

N° 13

C-247 — 16 octobre 2013 — M. Valeriote (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien.

N° 14

C-574 — 6 février 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-574, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

N° 15

M-502 — 7 avril 2014 — M. Stanton (Simcoe-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de prendre des mesures pour approfondir et redresser la voie navigable qui relie la baie Georgienne et la limite ouest de la Voie navigable Trent Severn, à Port Severn.

N° 16

C-592 — 9 avril 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-592, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Kellway (Beaches—East York), M. Gravelle (Nickel Belt), M. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Angus (Timmins—Baie James), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M^{me}

Fjord), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) and Mr. Sandhu (Surrey North) — April 9, 2014

No. 17

C-479 — May 7, 2014 — Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Third reading of Bill C-479, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — May 8, 2013

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 18

C-486 — April 3, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-486, An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — March 26, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — March 25, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

C-570[†] — January 29, 2014 — Mr. Anders (Calgary West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-570, An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape).

No. 20

S-213 — May 13, 2014 — Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day.

Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) et M. Sandhu (Surrey-Nord) — 9 avril 2014

N° 17

C-479 — 7 mai 2014 — M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Troisième lecture du projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 8 mai 2013

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 18

C-486 — 3 avril 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-486, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 26 mars 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 25 mars 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

C-570[†] — 29 janvier 2014 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-570, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol).

N° 20

S-213 — 13 mai 2014 — M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

May 22, 2014 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting a Government Awareness Day”.

May 22, 2014 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (sugar content labelling)”.

May 22, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act respecting the amendment of the Food and Drugs Regulations (labelling of certain food products)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

May 22, 2014 — Ms. Boivin (Gatineau) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two Bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second Bill containing all the other provisions of Bill C-13.

QUESTIONS

Q-508² — May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the procurement of temporary personnel services by the government over the last five years: (a) what is the total government expenditure for such services (i) in total, (ii) broken down by year; (b) for each year in this period, what amount was spent by each department; (c) how much was spent in each department or agency in the National Capital Region (NCR) alone, broken down by year; (d) what is the breakdown by province for such services; (e) which companies received contracts to provide temporary personnel services; (f) what is the annual combined value of all contracts awarded to each company; (g) how many people were hired by temporary employment agencies to work for the government, both

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

22 mai 2014 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée de sensibilisation aux pouvoirs publics ».

22 mai 2014 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage relatif à la teneur en sucres) ».

22 mai 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi visant la modification du Règlement sur les aliments et drogues (étiquetage de certains produits alimentaires) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

22 mai 2014 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

QUESTIONS

Q-508² — 22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l'achat de services de travail temporaire par le gouvernement au cours des cinq dernières années : a) à combien s'élèvent les dépenses du gouvernement pour ces services, (i) en tout, (ii) par année; b) pour chacune des années de la période visée, à combien s'élèvent les dépenses de chaque ministère; c) à combien s'élèvent les dépenses de chaque ministère ou agence dans la région de la capitale nationale, par année; d) à combien s'élèvent les dépenses par province pour ces services; e) quelles sociétés ont obtenu des marchés pour fournir des services de travail temporaire; f) quelle est la valeur cumulative annuelle de tous les marchés accordés à chaque société; g) combien de personnes ont été embauchées par des agences de placement temporaire pour travailler au gouvernement, à l'échelle nationale et dans la région de la

² Demande une réponse dans les 45 jours

nationally and in the NCR (i) in total, (ii) broken down by year; and (h) how many employees were hired on a temporary basis, both nationally and in the NCR, broken down by (i) year, (ii) department or agency?

Q-509² — May 22, 2014 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to petroleum coke (which may also be referred to as green coke, uncalcined coke, thermocracked coke, and fuel grade coke): (a) what is the government doing to assess and monitor the potential impact on the environment of its storage, transportation and use in Canada, including their impact on (i) water, air and land quality, (ii) acute and chronic human health issues, (iii) aquatic and terrestrial life; and (b) what is the government doing to mitigate the potential impacts referred to in (a)?

Q-510² — May 22, 2014 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to Environment Canada and Fisheries and Oceans Canada staff working on issues related to the Great Lakes Basin (Lake Superior, Lake Huron, Lake Michigan, Lake Erie, Lake Ontario and the St. Lawrence River) from 1972 to 2014 inclusive: (a) what is the total number of such staff for each year, broken down by type of staffing (e.g. “scientific”, “technical”, etc.); and (b) what is the aggregate salary of all such staff, broken down by (i) actual expenditure, (ii) expenditures adjusted for inflation?

Q-511² — May 22, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to disclosures by telecom and Internet providers (“providers”) of subscriber information: (a) what government agencies and departments request such data; (b) how many such requests have been made in the past five years, broken down by year and requestor; (c) from what providers has the government made requests in the last year; (d) from what providers has the government made requests in the five years; (e) what is the breakdown of requests by agency and provider in (d); (f) how many individuals have had their subscriber data given to the government in the past five years, broken down by year; (g) what limits exist on what data or information the government can request from providers; (h) what limits exist on what data or information providers can supply; (i) in what ways are persons notified that their data has been requested; (j) in what ways are persons notified that their data has been provided; (k) are there any restrictions on how often the government is allowed to request data from providers generally and, if so, what are they; (l) are there any restrictions on how often the government is allowed to request data from providers relative to a specific user and, if so, what are these; (m) what are the restrictions, if any, to the amount or type of data providers may access in responding to a government request; (n) what sort of information may providers furnish about subscribers without a court order; (o) what does subscriber information entail; (p) what does the government seek when it requests subscriber information; (q) are there any restrictions on when a provider may inform its customers that a government agency has requested data; (r) have any of the government policies that pertain to requests for an access to subscriber data changed in the past five years and, if so, how; (s) how much money did the government spend on data requests, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; (t) how

capitale nationale, (i) en tout, (ii) par année; h) combien de personnes ont été embauchées à titre temporaire, à l’échelle nationale et dans la région de la capitale nationale, (i) par année, (ii) par ministère ou agence?

Q-509² — 22 mai 2014 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne le coke de pétrole (que l’on désigne aussi par coke vert, coke non calciné, coke issu du thermocraquage, et coke de qualité carburant) : a) que fait le gouvernement pour évaluer et assurer le suivi des répercussions potentielles sur l’environnement de son stockage, de son transport et de son utilisation au Canada, notamment leur impact (i) sur la qualité de l’eau, de l’air et du sol, (ii) sur les problèmes aigus et chroniques de santé humaine, (iii) sur la vie aquatique et terrestre; b) que fait le gouvernement pour atténuer les répercussions potentielles mentionnées en a)?

Q-510² — 22 mai 2014 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne les employés d’Environnement Canada et de Pêches et Océans Canada qui examinent les questions concernant le bassin des Grands Lacs (lac Supérieur, lac Huron, lac Michigan, lac Érié, lac Ontario et le fleuve Saint Laurent), de 1972 à 2014 inclusivement : a) quel est le nombre total de ces employés pour chaque année, ventilé par type d’employé (par exemple, le personnel « scientifique », « technique », etc.); b) quel est le salaire total de tout le personnel de ce genre, ventilé par (i) dépenses réelles, (ii) dépenses rajustées pour tenir compte de l’inflation?

Q-511² — 22 mai 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la divulgation par des fournisseurs de services de télécommunication et Internet (les « fournisseurs ») de renseignements sur des abonnés: a) quels organismes et ministères fédéraux demandent ces données; b) combien de demandes du genre ont-elles été présentées au cours des cinq dernières années, par année et par demandeur; c) à quels fournisseurs le gouvernement a-t-il présenté des demandes au cours de la dernière année; d) à quels fournisseurs le gouvernement a-t-il présenté des demandes au cours des cinq dernières années; e) quelle est la répartition des demandes par organisme et fournisseur en d); f) combien de personnes ont vu leurs données transmises au gouvernement au cours des cinq dernières années, par année; g) quelles sont les limites en ce qui a trait aux données et aux renseignements que le gouvernement peut demander aux fournisseurs; h) quelles sont les limites en ce qui a trait aux données et aux renseignements que les fournisseurs peuvent communiquer; i) de quelles façons les personnes concernées sont-elles informées que leurs données ont été demandées; j) de quelles façons les personnes concernées sont-elles informées que leurs données ont été communiquées; k) existe-t-il des restrictions quant au nombre de fois que le gouvernement peut demander des données aux fournisseurs en général et, dans l’affirmative, quelles sont-elles; l) existe-t-il des restrictions quant au nombre de fois que le gouvernement peut demander des données aux fournisseurs sur un utilisateur en particulier et, dans l’affirmative, quelles sont elles; m) quelles sont les restrictions, s’il y a lieu, quant au nombre et au type de données auxquelles les fournisseurs peuvent avoir accès pour répondre à une demande du gouvernement; n) quel type de renseignements les fournisseurs peuvent-ils fournir sur des abonnés sans ordonnance judiciaire; o) en quoi consistent les

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

much money did the government spend on storing and retaining data, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; *(u)* how much money did the government spend assessing received data, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; *(v)* how much money did the government spend to act upon received data, broken down by year, expense type, and the agency incurring the expense, for the past five years; *(w)* how often did the disclosure of data lead to action by the government; *(x)* for calendar year 2013, how many persons were charged with offences under an Act of Parliament where the government had requested subscriber data; *(y)* for what purposes does the government request subscriber data; *(z)* what evidence of their concern, if any, must government agencies have for requests for data on grounds of (i) child exploitation, (ii) terrorism grounds, (iii) national security grounds, and (iv) foreign intelligence grounds; *(aa)* what are the definitions and/or criteria established by the government relative to the enumerated categories in *(z)*; *(bb)* how often are requests made relative to the enumerated categories in *(z)*; *(cc)* what grounds other than those enumerated categories in *(z)* has the government identified as warranting subscriber data requests; *(dd)* what avenues exist for Canadians to contest governmental demands for access to data sent over communication devices; *(ee)* what avenues exist for providers to refuse a government request in this regard; *(ff)* broken down by requesting entity, what is the process by which a data request is made; *(gg)* in instances where the Communications Security Establishment Canada (CSEC) has 'incidentally' captured Canadians' personal information, are there any protocols on what is done with that information; *(hh)* with respect to *(gg)*, are there any restrictions on how long CSEC or another agency may keep the 'incidentally' captured data or on what they may do with it and if so what are these; *(ii)* of the data received by the government, how often and in what ways has it proved useful in ensuring the safety of Canadian citizens; *(jj)* of Canadians whose data was requested, how much data was provided with respect to (i) usage, (ii) geolocation of device (broken down between real-time and historical), (iii) call detail records (as obtained by number recorders or by disclosure of stored data), (iv) text message content, (v) voicemail, (vi) cell tower logs, (vii) real-time interception of communications, (viii) transmission data, (ix) other data requests; *(kk)* with respect to the categories in *(jj)*, does the government request all such data in every case; *(ll)* how does the government determine what data to seek in each case, by what process and criteria, and with what reviews; *(mm)* with respect to the categories in *(jj)*, does the government not request data with respect to any of them and if not, why not; *(nn)* with respect to the information types in *(jj)*, which government agencies made such requests in the past five years, and what records are made of the requests; *(oo)* what records are stored with respect to data requests; *(pp)* how is the data received stored and for how long; *(qq)* who or what has access to obtained data; *(rr)* what is the average amount of time for which government requests data from law enforcement with respect to a specific individual; *(ss)* how quickly are providers required to respond regarding their ability to provide each type of data, provided; *(tt)* how quickly must providers respond to government requests; *(uu)* in the past three years did the government provide money or any other form of compensation, including tax breaks, in exchange for information being provided to government agencies, and, if so, what were these;

renseignements sur les abonnés; *p)* que cherche le gouvernement lorsqu'il demande des renseignements sur des abonnés; *q)* existe-t-il des restrictions quant au moment où un fournisseur peut informer ses clients qu'un organisme gouvernemental a demandé des données; *r)* les politiques du gouvernement liées aux demandes d'accès aux renseignements des abonnés ont-elles changé au cours des cinq dernières années et, dans l'affirmative, de quelle façon; *s)* combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré aux demandes de données, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; *t)* combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour entreposer et conserver des données, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; *u)* combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour évaluer les données reçues, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; *v)* combien d'argent le gouvernement a-t-il dépensé pour donner suite aux données reçues, par année, par type de dépenses et par organisme ayant engagé les dépenses, au cours des cinq dernières années; *w)* combien de fois la divulgation de données a-t-elle entraîné la prise de mesures par le gouvernement; *x)* pour l'année civile 2013, combien de personnes ont-elles été accusées d'infractions à une loi du Parlement à la suite d'une demande présentée par le gouvernement pour obtenir des données; *y)* à quelles fins le gouvernement demande-t-il des données sur des abonnés; *z)* comment, s'il y a lieu, les organismes gouvernementaux doivent-ils faire la démonstration de leurs préoccupations pour demander des données au motif i) d'exploitation des enfants, ii) du terrorisme, iii) de la sécurité nationale, iv) du renseignement étranger; *aa)* quelles sont les définitions ou quels sont les critères établis par le gouvernement concernant les catégories énumérées en *z)*; *bb)* à quelle fréquence des demandes sont elles présentées concernant les catégories énumérées en *z)*; *cc)* quels sont les motifs du gouvernement, autres que les catégories énumérées en *z)*, pour justifier les demandes visant à obtenir des données sur des abonnés; *dd)* quels sont les recours des Canadiens pour contester les demandes du gouvernement visant à avoir accès à des données envoyées au moyen d'appareils de communication; *ee)* quels sont les moyens que peuvent prendre les fournisseurs pour refuser une demande du gouvernement à cet égard; *ff)* quel est le processus au moyen duquel une demande de données est présentée, par entité requérante; *gg)* dans les cas où le Centre de la sécurité des télécommunications Canada (CSTC) intercepte « accidentellement » des renseignements personnels sur des Canadiens, existe-t-il des protocoles à suivre concernant l'utilisation de ces renseignements; *hh)* en ce qui concerne *gg)*, existe-t-il des restrictions quant à la durée pendant laquelle le CSTC ou un autre organisme peut conserver les données interceptées « accidentellement » ou quant à l'utilisation qu'ils peuvent en faire et, dans l'affirmative, quelles sont-elles; *ii)* combien de fois et de quelles façons les données reçues par le gouvernement se sont-elles avérées utiles pour assurer la sécurité des citoyens canadiens; *jj)* combien de données sur des Canadiens ont-elles été fournies concernant i) l'usage, ii) la géolocalisation des appareils réparties par données en temps réel et par données historiques, iii) les enregistrements détaillés des appels obtenus grâce aux enregistreurs de numéros de téléphone ou par la divulgation des données enregistrées, iv) le contenu des messages textes, v) la messagerie vocale, vi) les registres des stations cellulaires, vii) l'interception de

(*vv*) in what ways has the government consulted with the Privacy Commissioner to ensure that data requests comply with privacy law; (*ww*) with what experts has the government consulted regarding requests for subscriber data; (*xx*) what protocols are in place to ensure that privacy rights are respected in this process; and (*yy*) how often has the government met with providers to discuss data requests, and when was the most recent such meeting?

communications en temps réel, *viii*) les données de transmission, *ix*) les autres demandes de données; *kk*) en ce qui concerne les catégories énoncées en *jj*), le gouvernement demande-t-il toutes ces données dans tous les cas; *ll*) de quelle manière le gouvernement détermine-t-il les données qu'il demandera dans chaque cas, selon quel processus, quels critères et quels examens; *mm*) en ce qui concerne les catégories énoncées en *jj*), arrive-t-il au gouvernement de ne pas demander de données en faisant partie et sinon, pour quelles raisons; *nn*) quels organismes gouvernementaux ont présenté des demandes concernant les types de renseignements énoncés en *jj*) au cours des cinq dernières années et existe-t-il une trace de ces demandes; *oo*) quels dossiers relatifs aux demandes de données sont entreposés; *pp*) de quelle manière les données reçues sont-elles entreposées et pour combien de temps le sont-elles; *qq*) qui ou quoi a accès aux données obtenues; *rr*) quel est le délai moyen au cours duquel le gouvernement peut demander des données sur une personne en particulier aux organismes d'application de la loi; *ss*) à quelle vitesse les fournisseurs sont-ils tenus d'indiquer s'ils ont la capacité de fournir chaque type de données; *tt*) à quelle vitesse les fournisseurs sont-ils tenus de répondre aux demandes du gouvernement; *uu*) au cours des trois dernières années, le gouvernement a-t-il remis de l'argent ou toute autre forme de compensation, notamment des allègements fiscaux, en échange de renseignements fournis aux organismes gouvernementaux et, dans l'affirmative, quel était le montant d'argent ou quelle était la compensation en question; *vv*) dans quelle mesure le gouvernement a-t-il consulté le commissaire à la protection de la vie privée pour s'assurer que les demandes de données se conformaient à la Loi sur la protection des renseignements personnels; *ww*) quels spécialistes le gouvernement a-t-il consultés concernant les demandes sur des données d'abonnés; *xx*) quels sont les protocoles en place pour veiller au respect des droits à la protection des renseignements personnels dans le cadre de ce processus; *yy*) combien de fois le gouvernement a-t-il rencontré des fournisseurs pour discuter de demandes de données et à quand remonte la dernière de ces rencontres?

Q-512² — May 22, 2014 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to research at the Department of Justice: (*a*) broken down by year for each of the last ten years, what studies were undertaken by the Department, and at what cost; (*b*) of the studies in (*a*), which ones are currently publicly accessible; (*c*) of the studies in (*a*) which, if any, have not been made public; (*d*) how much funding has been allocated to research and studies for each of the last ten years; (*e*) how much funding was spent on research and studies for each of the past ten years; (*f*) what policies or directives account for changes in funding allocated or spent at the Department; (*g*) who determines or determined the policies or directives in (*g*); (*h*) with regard to recent research cuts that the Minister has said were carried out “to ensure that we bring value to hard-earned taxpayers’ dollars”, how is value defined at the Department in the context of research and study; (*i*) what reports or studies has the Minister determined to be wasteful and according to what criteria; (*j*) what reports or studies has the Department determined to be wasteful and according to what criteria; (*k*) what reports or studies has the Minister determined do not “bring value to hard-earned taxpayers dollars” and how so; (*l*) what reports or studies has the Department determined do not “bring value to hard-earned taxpayers dollars” and according to what criteria; (*m*) with respect to the statement of the Minister

Q-512² — 22 mai 2014 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne la recherche au ministère de la Justice : (*a*) au cours de chacune des 10 dernières années, quelles études ont été réalisées par le Ministère, et à quel coût; *b*) parmi les études mentionnées en *a*), lesquelles ont été rendues publiques; *c*) parmi les études mentionnées en *a*), lesquelles n'ont pas été rendues publiques; (*d*) combien d'argent a été alloué à la recherche et aux études au cours de chacune des 10 dernières années; *e*) combien d'argent a été dépensé à cette fin au cours de chacune des 10 dernières années; *f*) quelles politiques ou directives expliquent les changements relatifs aux fonds alloués ou dépensés par le Ministère; *g*) qui établit ou a établi les politiques ou directives mentionnées en *g*); *h*) en ce qui concerne les récentes compressions du budget de recherche qui ont été effectuées afin, selon le ministre, de « gérer judicieusement l'argent que les contribuables canadiens ont durement gagné », qu'est-ce que le gouvernement entend par une gestion judicieuse au Ministère dans le contexte de la recherche et des études; *i*) quels rapports ou études constituaient un gaspillage de l'avis du ministre et selon quels critères; *j*) quels rapports ou études constituaient un gaspillage de l'avis du Ministère et selon quels critères; *k*) quels rapports ou études ne constituaient pas, de l'avis du ministre, une utilisation judicieuse de « l'argent que les contribuables canadiens ont

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

that “research is undertaken to obtain information to support priorities of government,” how are the priorities of government identified and what are they; *(n)* what studies have been undertaken in the past five years to support the priorities of government; *(o)* have any studies been undertaken that do not support the priorities of government and, if so, what are these; *(p)* what studies or research proposals have not been proceeded with at Justice because they do not support the priorities of government; *(q)* who determines that a study or proposal does not support the priorities of government, and according to what criteria; *(r)* at what stage(s) is a study or proposal for research evaluated to determine that it does not support the priorities of government, and who conducts the evaluation; *(s)* what does the term ‘support’ mean in the Minister’s comment; *(t)* what is done with research that is undertaken to support the government’s priorities but yielded results counter to the government’s priorities; *(u)* have any such studies as in *(t)* occurred within the last 10 years; *(v)* in the past five years, has the government not proceeded with any research or study because it believed the results would be unfavourable; *(w)* in the past five years, has the government not re-released a study because its results were unfavourable or otherwise counter to advancing the government’s priorities; *(x)* how are research and study proposals evaluated by the department; *(y)* what departmental officials recommended the recently announced \$1.2 million cut to research within the department, and with what rationale; *(z)* who had final approval within the department to cut \$1.2 million from the research budget; *(aa)* how many research studies or projects were already underway that were terminated as a result of the decision to cut the department research budget; *(bb)* what were the subject matters of research that was affected as a result of the cuts within the department; *(cc)* how much money had already been spent on active research studies subsequently cancelled due to cuts; *(dd)* what process or policy is in place to decide what research is to be undertaken now, and how has that policy changed, if in any way, over the past four years; *(ee)* is research that is conducted and published within the department subject to redaction or editing from individuals other than the researchers, prior to its publication; *(ff)* after research is presented for possible publication, what other branches within the department are involved with any redaction or editing of that research before publication; *(gg)* what role does the Privy Council Office have, if any, in approving, editing or redacting any research publications generated within the Department of Justice; *(hh)* what role does the Prime Minister’s Office have, if any, in approving, editing or redacting any research publications generated within the Department of Justice; *(ii)* how many times has research been sent to the Minister’s office before its publication within the department or dissemination otherwise; *(jj)* what is the value for each research contract awarded in the past 5 years at the department, broken down by year; *(kk)* what studies are presently underway at the Department, broken down by division; *(ll)* how many reports and studies does the department produce annually and what are their titles; *(mm)* in the past five years, how much of the research and how many of the studies and reports produced are presented to the Minister, and what percentage of the total is this; *(nn)* in the past five years, how much of the research and how many of the studies and reports are tabled in Parliament, and what percentage of the total is this; *(oo)* for each of the past ten years, how many FTE research employees have there been at the department; *(pp)* what factors were considered in determining the budget for

urement gagné » et pour quelles raisons; *l)* quels rapports ou études ne constituaient pas, de l’avis du Ministère, une utilisation judicieuse de « l’argent que les contribuables canadiens ont durement gagné » et pour quelles raisons; *m)* en ce qui a trait à la déclaration du ministre selon laquelle « le gouvernement mène des recherches pour obtenir des renseignements visant à appuyer ses priorités », comment définit-on les priorités du gouvernement et quelles sont ces priorités; *n)* quelles études ont été réalisées au cours des cinq dernières années pour appuyer les priorités du gouvernement; *o)* des études qui n’appuient pas les priorités du gouvernement ont-elles été réalisées et, dans l’affirmative, lesquelles; *p)* quelles études ou propositions de recherche sont restées en plan au ministère de la Justice parce qu’elles n’appuyaient pas les priorités du gouvernement; *q)* qui détermine qu’une étude ou une proposition n’appuie pas les priorités du gouvernement et selon quels critères; *r)* à quelle(s) étape(s) évalue-t-on une étude ou une proposition de recherche en vue de déterminer si elle appuie les priorités du gouvernement ou non, et qui se charge de cette évaluation; *s)* que signifie le terme « appuyer » dans les propos du ministre; *t)* qu’advient-il des recherches qui visent à appuyer les priorités du gouvernement, mais qui produisent des résultats contraires aux priorités du gouvernement; *u)* des études comme celles mentionnées en *t)* ont-elles été réalisées au cours des 10 dernières années; *v)* au cours des cinq dernières années, le gouvernement a-t-il renoncé à mener des recherches ou à réaliser des études parce qu’il croyait que les résultats en seraient défavorables; *w)* au cours des cinq dernières années, est-il arrivé que le gouvernement ne republie pas une étude dont les résultats n’étaient pas favorables ou étaient contraires de quelque autre manière à la poursuite des priorités du gouvernement; *x)* comment les propositions de recherche et d’étude sont-elles évaluées par le Ministère; *y)* quels sont les fonctionnaires ministériels qui ont recommandé les compressions de 1,2 million de dollars annoncées récemment dans le budget de recherche du Ministère, et sur quelle justification ont-ils appuyé cette recommandation; *z)* qui, au Ministère, a approuvé en dernier ressort les compressions de 1,2 million de dollars dans le budget de recherche; *aa)* combien d’études ou de projets de recherche étaient déjà en marche et ont été abandonnés par suite de la décision de réduire le budget de recherche du Ministère; *bb)* sur quels sujets portaient les recherches touchées par les compressions au sein du Ministère; *cc)* combien d’argent avait déjà été consacré à des études qui ont été annulées à la suite des compressions; *dd)* quel processus ou quelle politique est en place pour déterminer quelles recherches entreprendre, et quelles modifications ont été apportées à cette politique au cours des quatre dernières années; *ee)* les études menées et publiées par le Ministère font-elles l’objet de suppressions ou de révisions de la part de personnes autres que les auteurs avant d’être publiées; *ff)* après la présentation d’une étude en vue de sa publication possible, quelles autres directions au sein du Ministère effectuent des suppressions dans le texte ou le révisent avant sa publication; *gg)* quel rôle le Bureau du Conseil privé joue-t-il, le cas échéant, dans l’approbation, la révision ou l’expurgation d’études produites au ministère de la Justice; *hh)* quel rôle le Cabinet du premier ministre joue-t-il, le cas échéant, dans l’approbation, la révision ou l’expurgation d’études produites au ministère de la Justice; *ii)* combien de fois des études ont-elles été envoyées au cabinet du ministre avant d’être diffusées au sein du Ministère ou à l’extérieur de celui-ci; *jj)* quelle est la valeur de chaque contrat de recherche attribué par le Ministère

research at the department; *(qq)* what qualifications are required of researchers at the department; *(rr)* on what evidence will the department and minister make decisions in the absence of research; *(ss)* what will the consequences of research cuts be on the quality and quantity of information the department or minister has; *(tt)* does the department track in any way how often its research is accessed and, if so, how; *(uu)* does the department track the number of page visits to research materials on its website; *(vv)* what trends and statistics exist regarding the accessing of studies and research on the Department's website; *(ww)* are reports or studies posted online viewed by the Minister's office prior to their publication and, if so, by what process and with what role for the Minister or his office; *(xx)* have any reports or studies conducted in the last five years been presented to the Minister that are not online and if so, what are their titles; *(yy)* what briefing notes, decks, memos, or other materials relating to research have been prepared at the department in the last five years and what are their file numbers; *(zz)* within the past five years, what briefing notes, decks, memos, or other materials relating to research funding specifically were created at the department and what are their file numbers; *(aaa)* what mechanisms, policies, and process exist to ensure that research is in no way politicized; *(bbb)* in what ways does the department benefit from research, study, and analysis; *(ccc)* what priorities for research have been identified over the past 10 years and what changes in these priorities have occurred over time; *(ddd)* how many specific research proposals or studies has the Minister not proceeded with in the past five years, what were the proposed topics of study, and why were these not proceeded with; and how many specific research proposals or studies has the Department not proceeded with in the past five years, what were the proposed topics of study, and why were these not proceeded with; and *(eee)* what factors influence research funding at the Department?

au cours de chacune des cinq dernières années; *(kk)* quelles sont les études en cours au Ministère, ventilées par division; *(ll)* combien de rapports et d'études produit le Ministère chaque année et quels en sont les titres; *(mm)* au cours des cinq dernières années, quelle part des recherches et combien des études et des rapports produits ont été présentés au ministre et quel pourcentage du total cela représente-t-il; *(nn)* au cours des cinq dernières années, quelle part des recherches et combien des études et des rapports produits ont été déposés devant le Parlement, et quel pourcentage du total cela représente-t-il; *(oo)* dans chacune des 10 dernières années, combien d'ETP ont-ils été employés par le Ministère pour effectuer des recherches; *(pp)* quels facteurs ont été pris en compte pour fixer le budget de recherche du Ministère; *(qq)* quelles qualifications sont exigées des chercheurs du Ministère; *(rr)* sur quelles données le Ministère et le ministre baseront-ils leurs décisions en l'absence de résultats de recherche; *(ss)* quelles seront les répercussions des compressions du budget de recherche sur la qualité et la quantité des renseignements dont dispose le Ministère ou le ministre; *(tt)* le Ministère effectue-t-il un suivi quelconque pour connaître la fréquence à laquelle ses études sont consultées et, dans l'affirmative, comment effectue-t-il ce suivi; *(uu)* le Ministère effectue-t-il un suivi sur le nombre de visites sur les pages des études publiées sur son site Web; *(vv)* quelles sont les tendances et les statistiques concernant la consultation des études et des résultats de recherche publiés sur le site Web du Ministère; *(ww)* les rapports ou études publiés en ligne sont-ils examinés par le cabinet du ministre avant d'être publiés, et, dans l'affirmative, quelle est la démarche suivie et quel est le rôle du ministre ou de son personnel; *(xx)* parmi les rapports et les études produits au cours des cinq dernières années, certains ont-ils été présentés au ministre, mais n'ont pas été publiés en ligne et, dans l'affirmative, quel est le titre de ces rapports et études; *(yy)* au cours des cinq dernières années, quelles notes d'information, quels documents de présentation et quelles notes de service ou autres documents se rapportant à la recherche ont été produits au Ministère, et quels en sont les numéros de référence; *(zz)* au cours des cinq dernières années, quelles notes d'information, quels documents de présentation et quelles notes de service ou autres documents se rapportant plus précisément au financement de la recherche ont été produits au Ministère, et quels en sont les numéros de référence; *(aaa)* quels mécanismes, politiques et procédures ont été mis en place pour éviter que les recherches soient teintées par la politique; *(bbb)* quels avantages le Ministère retire-t-il de la recherche, des études et des analyses; *(ccc)* quelles priorités de recherche ont été établies au cours des 10 dernières années, et comment ces priorités ont-elles évolué au fil des ans; *(ddd)* combien de propositions de recherche ou d'études spécifiques le ministre a-t-il refusé d'approuver au cours des cinq dernières années, quel était le sujet de ces études proposées, et pourquoi n'ont-elles pas été approuvées; combien de propositions de recherche ou d'études spécifiques le Ministère a-t-il refusé d'approuver au cours des cinq dernières années, quel était le sujet de ces études proposées, et pourquoi n'ont-elles pas été approuvées; *(eee)* quels facteurs entrent en ligne de compte au moment de prendre des décisions sur le financement de la recherche au Ministère?

Q-513² — May 22, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to Bill C-22, and the government's obligation to enact laws that respect the Charter of Rights and Freedoms as well as Supreme Court jurisprudence related to the “polluter pays” principle: *(a)* in developing the Nuclear Liability and

² Response requested within 45 days

Q-513² — 22 mai 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne le projet de loi C-22 et l'obligation du gouvernement d'adopter des lois qui respectent la Charte canadienne des droits et libertés ainsi que la jurisprudence de la Cour suprême relative au principe du « pollueur payeur » : *(a)*

² Demande une réponse dans les 45 jours

Compensation Act included in Part 2 of Bill C-22, on what (i) studies, (ii) case law, (iii) doctrinal sources did the government rely; (b) in developing the changes to Canada's offshore oil and gas operations regime in Part 1 of Bill C-22, on what (i) studies, (ii) case law, (iii) doctrinal sources did the government rely; (c) what statistics or empirical evidence as to the likelihood and consequences of reactor accidents causing offsite damage did the government rely on to justify (i) the need for the Nuclear Liability and Compensation Act, (ii) the limitation of reactor operator liability to \$1 billion, (iii) the total shielding of reactor suppliers and vendors from liability even if their negligence causes damage; (d) what statistics or empirical evidence as to the likelihood and consequences of accidents in the oil and gas sectors did the government rely on to justify (i) the need for the provisions included in Part 1 of Bill C-22 related to the liability of offshore oil and gas companies, (ii) the maintenance of unlimited liability where fault or negligence is proven, (iii) the raising of the absolute liability limit for Atlantic offshore areas and the Arctic to \$1 billion where fault or negligence is not proven; (e) what analysis has the government performed to determine whether the Nuclear Liability and Compensation Act will increase or reduce the risk of nuclear facilities to Canadian society and the environment, and what are the conclusions of this analysis; (f) did the government review the causes and contributors of major reactor accidents, such as Three Mile Island, Chernobyl and Fukushima, in assessing the need and impact of the Nuclear Liability and Compensation Act, and if so, what are the conclusions of this analysis; (g) has Bill C-22 been examined by the Department of Justice to ascertain consistency with the Charter, and if so, (i) who was responsible for performing the examination, (ii) when was the examination initiated, (iii) when was the examination completed, (iv) what were the conclusions of the examination; (v) when was the Minister of Justice presented with the conclusions of the examination; (vi) was a report of inconsistency prepared; (vii) was a report of inconsistency presented to Parliament; (viii) has there been an assessment of the litigation risk relative to the enactment of this legislation and, if so, what are the conclusions of this assessment; (h) has the Nuclear Liability and Compensation Act included in Bill C-22 been examined by the Department of Justice to ascertain consistency with the Charter of Rights and Freedoms, including the right of every Canadian to "liberty and security of the person" pursuant to section 7, and if so, (i) did the Department of Justice examine whether the Nuclear Liability and Compensation Act's limitation of reactor operator liability to \$1 billion was consistent with the right of every Canadian to "liberty and security of the person", and what were the conclusions, (ii) did the Department of Justice examine whether the channeling of liability to reactor operators and removal of any liability for damages of reactor suppliers or vendors – even if the negligence causes or contributes to an accident causing offsite damage – was consistent with the right of every Canadian to "liberty and security of the person", and what were the conclusions; (i) has the Department of Justice evaluated whether the inclusion of an absolute cap on nuclear reactor operator liability in C-22, regardless of negligence or other tortious conduct, while allowing for claims in tort against oil and gas operators beyond the absolute liability requirement in C-22, meets the provisions of section 15 of the Charter of Rights and Freedoms, and if so, (i) what were the conclusions; and (j) has the Nuclear Liability and Compensation Act

pour rédiger la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire énoncée dans la Partie 2 du projet de loi C-22, sur quels i) études, (ii) cas de jurisprudence et (iii) sources doctrinales le gouvernement s'est-il fondé; b) pour définir les modifications à apporter au régime concernant les opérations pétrolières et gazières dans la Partie 1 du projet de loi C-22, sur quels (i) études, (ii) cas de jurisprudence et (iii) sources doctrinales le gouvernement s'est-il fondé; c) sur quelles statistiques ou données empiriques relatives aux probabilités et aux conséquences d'accidents de réacteurs causant des dommages hors du site le gouvernement s'est-il fondé pour justifier (i) la nécessité de la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, (ii) la limitation de la responsabilité des exploitants de réacteurs à un milliard de dollars, (iii) la protection complète contre la responsabilité des fournisseurs et des vendeurs de réacteurs même dans les cas où leur négligence entraîne des dommages; d) sur quelles statistiques ou données empiriques relatives aux probabilités et aux conséquences d'accidents dans les secteurs pétrolier et gazier le gouvernement s'est-il fondé pour justifier (i) la nécessité des dispositions de la Partie 1 du projet de loi C-22 concernant la responsabilité des entreprises d'exploitation pétrolière et gazière extracôtière, (ii) le maintien de la responsabilité illimitée en cas de faute ou de négligence prouvée, (iii) la hausse de la limite de responsabilité absolue dans les régions extracôtières de l'Atlantique et dans l'Arctique à un milliard de dollars en cas de faute ou de négligence non prouvée; e) quelle analyse le gouvernement a-t-il effectuée pour déterminer si la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire augmentera ou réduira le risque que les installations nucléaires représentent pour la société canadienne et l'environnement, et quelles sont les conclusions de cette analyse; f) le gouvernement a-t-il examiné les causes de graves accidents de réacteurs, notamment ceux de Three Mile Island, de Chernobyl et de Fukushima, de même que les facteurs qui y contribuent, lorsqu'il a évalué la nécessité et l'incidence de la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de cet examen; g) le ministère de la Justice a-t-il examiné le projet de loi C-22 afin de s'assurer de sa conformité avec la Charte, et, le cas échéant, (i) qui a effectué cet examen, (ii) quand celui-ci a-t-il été entrepris, (iii) quand a-t-il été terminé, (iv) quelles sont les conclusions de cet examen, (v) quand le ministre de la Justice a-t-il été mis au fait des conclusions de l'examen, (vi) un rapport de non conformité a-t-il été rédigé, (vii) un rapport de non-conformité a-t-il été présenté au Parlement, (viii) y a-t-il eu une évaluation du risque de litige lié à l'adoption du projet de loi, et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de cette évaluation; h) le ministère de la Justice a-t-il examiné la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire énoncée dans le projet de loi C-22 afin de s'assurer qu'elle est conforme à la Charte canadienne des droits et libertés, notamment à l'article 7 qui prévoit le droit de chaque Canadien « à la liberté et à la sécurité de sa personne », et, le cas échéant, (i) le ministère de la Justice a-t-il examiné si la limitation de la responsabilité des exploitants de réacteurs à un milliard de dollars était conforme au droit de chaque Canadien « à la liberté et à la sécurité de sa personne », et quelles ont été ses conclusions, (ii) le ministère de la Justice a-t-il examiné si l'attribution de la responsabilité aux exploitants de réacteurs et le retrait de toute responsabilité pour dommages aux fournisseurs ou aux vendeurs de réacteurs – même si la négligence entraîne un accident causant des dommages hors du

included in Bill C-22 been examined the government to ascertain compliance with Supreme Court Ruling *Imperial Oil Ltd. v. Quebec (Minister of the Environment)* and if so, what were the conclusions?

site ou y contribue – sont conformes au droit de chaque Canadien « à la liberté et à la sécurité de sa personne », et quelles ont été ses conclusions; *i)* le ministère de la Justice a-t-il évalué si le fait d'inclure un plafond absolu de la responsabilité des exploitants de réacteurs nucléaires dans le projet de loi C-22, sans considération d'une négligence ou d'une conduite délictueuse, tout en autorisant les réclamations en responsabilité civile visant les exploitants des secteurs pétrolier et gazier au-delà de l'exigence relative à la responsabilité absolue prévue dans le projet de loi C-22, respecte les dispositions de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de son évaluation; *j)* le gouvernement a-t-il examiné la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire énoncée dans le projet de loi C 22 afin de s'assurer qu'elle est conforme à l'arrêt rendu par la Cour suprême dans l'affaire *Compagnie pétrolière Impériale ltée c. Québec (Ministre de l'Environnement)*, et, le cas échéant, quelles sont les conclusions de cet examen?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

No. 10 — May 22, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, commencing upon the adoption of this Order and concluding on Friday, June 20, 2014:

N° 10 — 22 mai 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle de la Chambre, à partir de l'adoption du présent ordre et jusqu'au vendredi 20 juin 2014 :

(a) on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the ordinary hour of daily adjournment shall be 12 midnight, except that it shall be 10 p.m. on a day when a debate, pursuant to Standing Order 52 or 53.1, is to take place;

a) les lundis, mardis, mercredis et jeudis, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit minuit, mais 22 heures les jours où un débat conformément à l'article 52 ou 53.1 du Règlement doit avoir lieu;

(b) subject to paragraph *(d)*, when a recorded division is demanded in respect of a debatable motion, including any division arising as a consequence of the application of Standing Order 61(2), but not including any division in relation to the Business of Supply or arising as a consequence of an order made pursuant to Standing Order 57, *(i)* before 2 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at that day's sitting, or *(ii)* after 2 p.m. on a Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, or at any time on a Friday, it shall stand deferred until the conclusion of oral questions at the next sitting day that is not a Friday;

b) sous réserve du paragraphe *d)*, lorsqu'un vote par appel nominal est demandé à l'égard d'une motion sujette à débat, y compris tout vote résultant de l'application de l'article 61(2) du Règlement, mais à l'exclusion de tout vote relatif aux travaux des subsides ou découlant d'un ordre adopté conformément à l'article 57 du Règlement, *(i)* avant 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, il soit différé à la fin de la période des questions de la séance, ou *(ii)* après 14 heures les lundis, mardis, mercredis ou jeudis, ou à toute heure le vendredi, il soit différé à la fin de la période des questions de la prochaine séance qui n'est pas un vendredi;

(c) the time provided for Government Orders shall not be extended pursuant to Standing Order 45(7.1);

c) la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement ne soit pas prolongée conformément à l'article 45(7.1) du Règlement;

(d) when a recorded division, which would have ordinarily been deemed deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on a Wednesday governed by this Order, is demanded, the said division is deemed to have been deferred until the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

d) lorsqu'un vote par appel nominal qui aurait normalement été réputé différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés un mercredi visé par cet ordre est demandé, il soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

(e) any recorded division which, at the time of the adoption of this Order, stands deferred to immediately before the time provided for Private Members' Business on the Wednesday immediately following the adoption of this Order shall be deemed to stand deferred to the conclusion of oral questions on the same Wednesday;

(f) a recorded division demanded in respect of a motion to concur in a government bill at the report stage pursuant to Standing Order 76.1(9), where the bill has neither been amended nor debated at the report stage, shall be deferred in the manner prescribed by paragraph (b);

(g) for greater certainty, this Order shall not limit the application of Standing Order 45(7);

(h) no dilatory motion may be proposed, except by a Minister of the Crown, after 6:30 p.m.; and

(i) when debate on a motion for the concurrence in a report from a standing, standing joint or special committee is adjourned or interrupted, the debate shall again be considered on a day designated by the government, after consultation with the House Leaders of the other parties, but in any case not later than the twentieth sitting day after the interruption.

e) tout vote par appel nominal qui, au moment de l'adoption de cet ordre, est différé juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés du mercredi suivant immédiatement l'adoption de cet ordre, soit réputé avoir été différé à la fin de la période des questions de ce même mercredi;

f) un vote par appel nominal demandé à l'égard d'une motion portant adoption à l'étape du rapport d'un projet de loi émanant du gouvernement conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, où le projet de loi n'a été ni modifié ni débattu à l'étape du rapport, soit réputé différé de la manière prescrite au paragraphe b);

g) pour plus de certitude, cet ordre ne limite nullement l'application de l'article 45(7) du Règlement;

h) aucune motion dilatoire ne puisse être proposée, sauf par un ministre de la Couronne, après 18 h 30;

i) lorsque le débat sur une motion portant adoption d'un rapport d'un comité permanent, mixte ou spécial est ajourné ou interrompu, le débat soit repris lors d'une journée désignée par le gouvernement, après consultation avec les leaders des autres partis, et, dans tous les cas, au plus tard le vingtième jour de séance suivant l'interruption.

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-483 — May 7, 2014 — Mr. MacKenzie (Oxford) — Third reading of Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-483 — 7 mai 2014 — M. MacKenzie (Oxford) — Troisième lecture du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Bill C-6****Projet de loi C-6****An Act to implement the Convention on Cluster Munitions****Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS****Motion No. 1** — February 6, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That Bill C-6 be amended by deleting the short title.**Motion n° 1** — 6 février 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression du titre abrégé.**Motion No. 2** — May 22, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 4.**Motion n° 2** — 22 mai 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 4.**Motion No. 3** — February 6, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 11.**Motion n° 3** — 6 février 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 11.*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:**Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :**Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — February 10, 2014**M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — 10 février 2014**Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — May 15, 2014**M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 15 mai 2014*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>